

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükümeti arasında 6 Nisan 1967 tarihinde imzalanmış bulunan «Kültürel İşbirliği Anlaşması» nın onaylanmasının uygun bulunduğuna dair Kanun

(Resmî Gazete ile yayımı : 16 . 1 . 1970 - Sayı : 13401)

No.
1208

Kabul tarihi
7 . 1 . 1970

MADDE 1. — Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükümeti arasında, 6 Nisan 1967 tarihinde imzalanmış bulunan «Kültürel İşbirliği Anlaşması» nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2. — Bu kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. — Bu kanunun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ İLE CEZAYİR DEMOKRATİK VE HALK CUMHURİYETİ ARASINDAKİ KÜLTÜREL İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASI

Bir taraftan Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti

Diğer taraftan Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükümeti

Türk ve Cezayir halklarını birbirine bağlayan dostluk bağlarını artırmak ve kuvvetlendirmek amacı ve iki memleket arasındaki kültürel münasebetlerinin tümünü geliştirme arzusu ile bu Anlaşmayı imzalamaya karar vermişler ve bu maksatla tam yetkili temsilcilerini tâyin etmişlerdir. Bu temsilciler aşağıdaki hususlarda mutabık kalmışlardır.

Madde — 1.

Âkid Taraflar karşılıklı olarak birbirlerinin kültürlerini ve üniversite, öğrenim, bilim, teknik, sanat ve spor alanlarındaki faaliyetlerini daha iyi tanımak amacı ile bu sahalardaki işbirliğini imkânlar nisbetinde kuvvetlendirmeyi ve geliştirmeyi taahhüd ederler.

Bu işbirliği, her iki ülkenin egemenliği, hak eşitliği ve diğer tarafın işlerine karışmama esaslarına göre uygulanacaktır.

Madde — 2.

Âkid Taraflar, ülkeleri arasında çeşitli kademelerdeki eğitimi, araştırmacı, teknisyen ve uzman mübadelesini kolaylaştırmaya gayret edeceklerdir.

Madde — 3.

Âkid Taraflardan her biri, burslar vermek, inceleme için tahsisat ayırmak veya mali yardımda bulunmak suretiyle diğer Âkid Tarafın vatandaşlarını, kendi ülkesinde, taraflar arasında müştereken tesbit edilecek konularda eğitim veya stajlara başlamak veya devam etmek hususunda teşvik etmeyi taahhüd ederler.

Madde — 4.

Üçüncü maddede öngörülen burslardan ve inceleme tahsisatından yararlanacak olanlar her iki Hükümetin yetkili makamları tarafından tesbit edilecektir. Bu kimseler kabul eden memleketin yürürlükte bulunan kanunlarına uymakla mükellefler.

Madde — 5.

Her Âkid Taraf, diğer tarafın vatandaşlarına ve teknisyenlerine Devlet kontrolü altındaki anıtlara, bilim kurumlarına, araştırma merkezlerine ve umumi kütüphanelerine en uygun şartlarla girebilmeleri hususunda kolaylık göstermeyi taahhüdeder.

Madde — 6.

Âkid Taraflar kültürel ve sportif grupları ile pedagojik faaliyetlerde bulunan milli teşekküller arasında sıkı bir işbirliğini teşvik etmeyi taahhüdeyleyler.

Madde — 7.

Âkid Taraflar, diğer Âkid tarafın bilim kurumları tarafından verilmiş olan diploma ve sertifikaların muadeleti konusunda özel bir anlaşmaya varmak amacıyla bütün imkânları inceleyeceklerdir.

Âkid Taraflar, kültürel ve eğitici mahiyetteki millî filimlerin mübadelesini teşvik edeceklerdir. (Uzun metraj, ilmi ve dokümanter filimler ve aktüalite filimleri)

Madde — 9.

Âkid Taraflar diğer Âkid Tarafın mevzuatı hudutları içinde, kitapların, edebî artistik, fennî veya teknik mahiyetteki periyodik neşriyatın ve müzik bandlarının mübadelesini ve yayınlanmasını teşvik edeceklerdir.

Madde — 10.

Âkid Taraflardan her biri diğer Âkid Tarafça kendi ülkesinde düzenlenecek olan ilmi veya sanat sergileri, konferanslar, konserler, tiyatro ve folklor gösterileri, öğretici nitelikteki filim projeksiyonları ve spor karşılaşmaları için kolaylık göstermeyi taahhüdeder.

Madde — 11.

Âkid Taraflar aralarında sportif grupların mübadelesini teşvik edecekler ve bu grupların ülkeleri içindeki ikamet ve seyahatlerini imkânları ölçüsünde kolaylaştıracaklardır.

Madde — 12.

Âkid Taraflardan her biri ülkesindeki üniversite ve öğretim kurumlarında uygulanmakta olan tarih ve coğrafya programlarında diğer Âkid Tarafın uygarlığı hakkında, mümkün olduğu nispette tam ve açık bilgi ve kavramların yer almasını sağlamaya çalışacaktır.

Madde — 13.

Âkid Taraflardan her biri, diğer Âkid Taraf vatandaşlarının telif haklarını koruma ve muhafazası hususunda mukayyet bulunacaklardır.

Madde — 14.

Yukarıdaki maddelerde öngörülen faaliyetler iki ülke Hükümetinin yetkili daireleri arasında varılacak mutabakata göre gerçekleştirilecektir. Bu kültürel mübadelelerin tam başarıya ulaşma-

sını sağlamak için, Âkıld Taraflardan her biri, kendi imkânları ölçüsünde ve yürürlükte olan kanunları çerçevesinde diğer Âkıld Tarafa lüzumlu imkânları temin edecektir.

Madde — 15.

İşbu Anlaşmanın tatbiki için Âkıld Taraflar periyodik olarak ve müştereken bir mübadele programı düzenleyeceklerdir. Bu programın yürütülmesi işi Âkıld Taraflardan her birinin yetkili makamlarına tevdi olunacaktır.

Madde — 16.

İşbu Anlaşma 3 yıllık bir süre için yapılmış olup Âkıld Taraflardan biri bunu feshetmeye veya gözden geçirme niyetini üç ay önceden, yazılı olarak, diğer Âkıld Tarafa bildirmedigi takdirde zımni uzatılması yolu ile kendiliğinden yenilenmiş addedilir.

Anlaşmanın feshi halinde, bunun hükümlerinden istifade edenlerin durumu, içinde bulunulan yılın sonuna kadar devam edecek ve bursiyelerin vaziyeti ise fesih tarihine tekabül eden akademik yılın sonuna kadar sürecektir.

Madde — 17.

İşbu Anlaşmanın yorumu üzerindeki bütün anlaşmazlıklar diplomatik yoldan halledilecektir.

Madde — 18.

İşbu Anlaşma tasdik belgelerinin Ankara'da teatisi tarihinde yürürlüğe girecektir.

Yukarıdaki hususları onaylamak için iki tarafın tam yetkili temsilcileri doğru ve usulüne uygun olduğu tesbit edilen yetki mektuplarını teati ettikten sonra işbu Anlaşmayı imzalamış ve mühürlerini koymuşlardır.

1967 Nisan ayının altıncı günü Cezayirde her üç metin aynı şekilde müteber olmak üzere Türkçe, Arapça ve Fransızca dillerinden ikişer nüsha tanzim edilmiştir.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti
adına
(İsmail Soysal)
Cezayir Büyükelçisi

Cezayir Demokratik Halk
Cumhuriyeti Hükümeti adına
(Layachi Yaker)
İktisadi Kültürel ve Sosyal
İşler Direktörü

BU KANUNA AİT TUTANAKLAR

Millet Meclisi			Cumhuriyet Senatosu		
Cilt	Birleşim	Sayfa	Cilt	Birleşim	Sayfa
20	134	429	53	64	506
36	83	3	55	21	5,26:36
	92	374:375,401, 418:419	22		91,91,123:124
	93	428,466, 499:502			

I - Gerekeçli 868 S. Sayılı basmayazı Millet Meclisinin 92 nci Birleşimine, 1340 S. Sayılı basmayazı Cumhuriyet Senatosununun 21 nci Birleşim tutanağına bağlıdır.

II - Bu kanunu; Millet Meclisi Millî Eğitim ve Dışişleri, Cumhuriyet Senatosu Millî Eğitim ve Dışişleri, Turizm ve Tanıtma komisyonları görüşmüştür.

III - Esas No. 1/399